

## İŞ EDİNMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**iş edinmek** *Deyim* 1) bir şeyi görev, meslek olarak kabul etmek; 2) bir şeyi kendi uğraşı, sorunu durumuna getirmek.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

وَأَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Sizden hayra **davet eden**, marufu (örfe uygun olanı / bilindik olanı) **iş edinen**, münkerden sakındıran bir ümmet olsun! İşte onlar **felah bulanlardır**. 3/ALİİMRAN-104

#### Mahmut Özdemir Meali

Sizden Ma'ruf'u (Örfe Uygun Olan'ı / Bilindik Olan'ı) **iş edinen**, Münker'den (Bilinmedik Olan'dan) kaçınan ve Hayr'a **davet eden** bir ümmet olsun! İşte onlar **Felaha** (Kurtuluş) **Erenler'dir**.

#### 3/ALİİMRAN-104

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ

#### İsmail Yakıt

(Ey inananlar!) Siz insanlar için ortaya çıkmış hayırlı bir ümmetsiniz. İyiliği kendinize **iş ediniz** ve çevreye de tavsiye/telkin eder, kötülüğü engellersiniz ve Allah'a inanırsınız. Eğer Kitap ehli inandıysaydı, elbette kendileri için iyi olurdu. Gerçi onlardan inananlar varsa da birçoğu yoldan çıkmıştır.

#### 3/ALİİMRAN-110

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ

Onlar; Allah'a ve ahiret gününe inanırlar, iyiliği kendilerine **iş edinirler** ve çevrelerine de telkin ederler, kötülüğü de engellerler. Hayırlı işlerde **yarışa girerler**. İşte onlar iyi ve yararlı işler yapanlardır.

#### 3/ALİİMRAN-114

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ

Sen af yolunu tut, iyiliği **iş edin** ve **cahil kalmışlardan ilgini kes**.

#### 7/ARAF-199

#### Mahmut Özdemir Meali

Aff yolunu tut! Ma'rûf'u (Örf'e Uygun Olan'ı / Bilindik Olan'ı) **iş edin**! Câhiller'den uzak dur / aldırış etme! 7/ARAF-199

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ

وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

İnanan erkekler ve inanan kadınlar birbirlerinin dostlarıdır. İyiliği kendilerine **iş edinirler** ve kötülükten sakındırırlar; namazı **ayakta tutarlar**, **zekâtı verirler**; Allah ve elçisine itaat ederler. İşte onlara Allah rahmet edecektir. Allah mutlak Aziz'dir, Hakim'dir. 9/TEVBE-71

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ الرَّاحِمُونَ الَّذِينَ يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُحِبُّونَ اللَّهَ وَنَبِيَّهِ

(Bu alış verişi yapanlar), tevbe edenler, ibadet edenler, hamdedenler, **oruç tutanlar**, rükû edenler, **secde edenler**; iyiliği kendine **iş edinen** ve kötülükten sakındıranlar ve Allah'ın sınırlarını koruyanlardır. O müminleri müjdele! 9/TEVBE-112

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَآمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَبِاللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

Onlar öyle kimselerdir ki şayet kendilerine yeryüzünde imkân versek namazı **ayakta tutarlar**, **zekâtı verirler**; iyiliği **iş edinip** kötülükten sakındırırlar. Bütün işlerin sonu Allah'a aittir. 22/HAC-41

#### İsmail Yakıt

Onlar öyle kimselerdir ki şayet kendilerine yeryüzünde imkân sağlasak, namazı dosdoğru kılarlar, **zekâtı verirler**, iyiliği **iş edinip** ve çevresine de telkin ederek [emerû], kötülüğü yasaklarlar. Bütün işlerin sonu Allah'a aittir. 22/HAC-41

يَا بَنِيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

Yavruçum! Namazı **ayakta tut**, İyiliği kendine **iş edin**, kötülükten sakındır, başına gelenlere sabret.  
Doğrusu bunlar, azmedilmeye değer işlerdir. **31/LOKMAN-17**